

Executive Council Resolution No. (2) of 2023

On Cemetery Care Fund

We, Mohamed Bin Saud Bin Saqr Al Qasimi

Crown Prince

Chairman of the Executive Council

قرار المجلس التنفيذي رقم (2) لسنة 2023

بشأن صندوق رعاية المقابر

نحن محمد بن سعود بن صقر القاسمي

ولي العهد

رئيس المجلس التنفيذي

After perusal of Federal Law No. (29) of 1999 on Establishing General Authority of Islamic Affairs, Endowments and Zakat, as amended;

And Ras Al Khaimah Municipality Law of 1981, as amended;

And Law No. (7) of 2012 on Establishing Executive Council of Ras Al Khaimah Emirate;

And Law No. (5) of 2021 on Cemetery and Burial of the Dead;

resolved the following:

Article (1)

In applying the provisions of this Law, the following words and phrases shall have the meanings indicated opposite each of them, unless the context requires otherwise:

State: United Arab Emirates

Emirate: Ras Al Khaimah Emirate

بعد الاطلاع على القانون الاتحادي رقم (29) لسنة 1999، بإنشاء الهيئة العامة للشؤون الإسلامية والاوقاف والزكاة، وتعديلاته،

وعلى قانون بلدية رأس الخيمة لسنة 1981 وتعديلاته،

وعلى القانون رقم (7) لسنة 2012 بشأن إنشاء المجلس التنفيذي لإمارة رأس الخيمة،

وعلى القانون رقم (5) لسنة 2021 بشأن المقابر ودفن الموتى.

قررنا الآتي:

المادة (1)

في تطبيق أحكام هذا القرار يقصد بالكلمات والعبارات التالية المعاني الموضحة قرين كل منها ما لم يقض سياق النص بغير ذلك:

الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة

الإمارة: إمارة رأس الخيمة

Department: Ras Al Khaimah Municipality Department	دائرة بلدية رأس الخيمة	الدائرة:
Council: Municipal Council in the Department	المجلس البلدي بالدائرة	المجلس:
Committee: General Benefit Committee (Social & Cultural Services) set up by Ras Al Khaimah Municipality Law of 1981	اللجنة: لجنة الانتفاع العامة (الخدمات الاجتماعية والثقافية) المنشأة بقانون بلدية رأس الخيمة لسنة 1981	
Director-General: Department Director General	مدير عام الدائرة	المدير العام:

Article (2)	المادة (2)
A fund shall be set up in the Department named as "Cemetery Care Fund" and referred thereto in this Resolution as the Fund.	يُنشأ بالدائرة صندوق يُسمى "صندوق رعاية المقابر"، ويُشار إليه في هذا القرار بالصندوق.
Article (3)	المادة (3)
The Fund aims at encouraging charitable works in constructing cemeteries, maintaining facilities thereof, caring the workers therein and expending on funeral services in the Emirate.	يهدف الصندوق إلى تشجيع أعمال البر في إنشاء المقابر وصيانة مرافقها ورعاية العاملين فيها والإنفاق على خدمات الجناز في الإمارة.
Article (4)	المادة (4)
The Fund shall have an independent budget and its fiscal year shall begin with the fiscal year of the Emirate and end with the end thereof. An independent financial bank account or more shall be opened for the Fund with National Bank of Ras Al Khaimah or one of the local banks operating in the Emirate after the approval of the Director General of Department of Finance and any surplus shall be carried forward from one year to another.	يكون للصندوق موازنة مستقلة، وتبدأ السنة المالية له مع السنة المالية للإمارة وتنتهي بنهايتها، ويفتح له حساب مالي مصـرفي مستقل أو أكثر ببنك رأس الخيمة الوطني أو أحد البنوك المحلية العاملة في الإمارة بعد موافقة مدير عام دائرة المالية، ويتم ترحيل الفائض من عام إلى آخر.
Article (5)	المادة (5)

تتكون موارد الصندوق من الإيرادات الآتية:

The Fund resources shall consist of the following revenues:

1. الدعم الذي تقدمه الدولة أو الإمارة للصندوق.
2. المنح والهبات والتبرعات المقدمة من الأشخاص والجهات العامة والخاصة وتتفق مع أغراض الصندوق.
3. عائد استثمار فائض الأموال التي يودعها الصندوق في حساباته.
4. رسوم قيد المتعهدين من الأفراد والشركات التي تعمل في نشاط خدمات الجناز ودفن الموتى ونقل الجثامين إلى خارج البلاد.
5. حصيلة الغرامات المترتبة على الأفعال التي تقع بالمخالفة للقوانين الاتحادية والمحلية المنظمة للمقابر ودفن الموتى.
1. The subsidisation provided by the State or Emirate to the fund.
2. Grants, gifts and donations provided by individuals and public and private entities that align with the purposes of the Fund.
3. Return of investing surplus funds deposited by the Fund in its accounts.
4. Registration Fees of developers, both individuals and companies that engaged in funeral services, burial of the dead and the transport of corpses abroad.
5. Proceed of fines resulting from actions that violate the federal and local laws regulating cemeteries and burial of the dead.

Article (6)

المادة (6)

The Fund's money is public money, allocated for spending on achieving purposes and operational expenses thereof. It is subject to Department of Finance control according to the financial control provisions stipulated in this regard and its returns may only be invested in safe investment with the approval of Department of Finance, until Financial Law of the Emirate is promulgated.

أموال الصندوق أموال عامة، وتخصص للإنفاق على تحقيق أغراضه والنفقات التشغيلية له، وتخضع لرقابة دائرة المالية وفقاً لأحكام الرقابة المالية المقررة في هذا الشأن ولا يجوز استثمار عوائدها إلا في الاستثمار الآمن وبموافقة دائرة المالية، وذلك إلى حين صدور القانون المالي للإمارة.

Article (7)

المادة (7)

The Fund's activities, resources, and revenues shall be exempted from all local government fees.

تُعفى أنشطة الصندوق وموارده وعوائده من جميع الرسوم الحكومية المحلية.

Article (8)

The Committee shall manage the Fund and one or more employees from the Department shall assist it and shall be nominated by resolution from the Director General and one of them shall serve as the Committee's Rapporteur.

The Committee may seek the assistance of one or more individuals with expertise and competence to contract with them for temporary periods that may be renewed according to the controls set by the Council.

Article (9)

The Committee shall meet at least once a month at the invitation of its chairman and meetings thereof shall be valid with the presence of the majority of members, including the chairman or his deputy. Resolutions are made by a majority of opinions of those present and in the event of a tie, the side to which the chairman belongs shall prevail. The Chairman may invite those whom he sees fit from religious scholars at the General Authority for Islamic Affairs, Endowments and Zakat to attend meetings thereof without having counted vote in the deliberations.

The Committee may, in special cases determined by the Chairman, take its resolutions by passing, provided that these resolutions shall be recorded in the minutes of the Committee's meetings.

Article (10)

The rapporteur shall prepare the agenda for the Committee meetings, including all topics to be presented and discussed during the meeting and to

المادة (8)

تتولى اللجنة إدارة الصندوق ويعاونها موظف أو أكثر من موظفي الدائرة يصدر بتسميتهم قرار من المدير العام ويتولى أحدهما دور مقرر اللجنة.

وللجنة الاستعانة بشخص أو أكثر من ذوي الخبرة والاختصاص يتم التعاقد معهم لمدة مؤقتة يجوز تجديدها وفقا للضوابط التي يضعها المجلس.

المادة (9)

تجتمع اللجنة بدعوة من رئيسها مرة على الأقل كل شهر، وتكون اجتماعاتها صحيحة بحضور أغلبية الأعضاء، على أن يكون من بينهم الرئيس أو نائبه، وتصدر القرارات بأغلبية آراء الحاضرين وعند التساوي يرجح الجانب الذي منه الرئيس. وللرئيس أن يدعو لحضور جلساتها من يرى الاستعانة بهم من علماء الدين بالهيئة العامة للشؤون الإسلامية والأوقاف والزكاة دون أن يكون له صوت محدود في المداولات.

ويجوز للجنة، في حالات خاصة يقدرها الرئيس، اتخاذ قراراتها بالتمرير شريطة تدوين هذه القرارات في سجل محاضر اجتماعات اللجنة.

المادة (10)

يتولى المقرر إعداد جدول أعمال جلسات اللجنة متضمناً جميع الموضوعات التي سيتم عرضها في الجلسة ومناقشتها، على أن يتم

be distributed to all members at least five working days prior to meeting's date.

توزيعه على جميع الأعضاء قبل موعد انعقاد الجلسة بحد أدنى خمسة أيام عمل.

The rapporteur must record all the Committee's works and discussions in the minutes of the meetings and sign the same by the Chairman and the attending members.

ويتعين على المقرر تدوين جميع أعمالها ومناقشاتها في محاضر الجلسات والتوقيع عليها منه ومن الرئيس والأعضاء الحاضرين.

Article (11)

المادة (11)

The Committee shall have the competence to the follows:

تختص اللجنة بما يلي:

1. Make the public policy of the Fund and approve the necessary plans and programs for implementation thereof.
2. Approve the rules and standards necessary for the implementation of the Fund's tasks and achieving objectives thereof.
3. Receive government support, donations, grants, and in-kind and cash contributions and provide the channels for them, as well as organize spending and priorities thereof.
4. Safe investment of the Fund's surplus amounts after the approval of Department of Finance.
5. Implement administrative, accounting, and financial tasks, preparing the budget and the periodic and annual reports related to the duties and works of the Fund.

1. رسم السياسة العامة للصندوق، وإقرار الخطط والبرامج اللازمة لتنفيذها.
2. إقرار الأسس والمعايير اللازمة لتنفيذ مهام الصندوق وتحقيق أهدافه.
3. تلقي الدعم الحكومي والتبرعات والهبات والمنح العينية والنقدية وتوفير القنوات الخاصة بها، وتنظيم انفاقها وأولوياته.
4. استثمار فائض أموال الصندوق الاستثمار الآمن بعد موافقة دائرة المالية.
5. تنفيذ الأعمال الإدارية والمحاسبية والمالية، وإعداد الموازنة، والتقارير الدورية والسنوية الخاصة بمهام وأعمال الصندوق.

6. Prepare development projects and services jointly with Public Health Department and presenting them to the Council for approval. 6. إعداد المشاريع والخدمات التطويرية والتنموية بالاشتراك مع إدارة الصحة العامة وعرضها على المجلس للاعتماد.
7. Submit regular periodic reports to the Council on the status of the Fund and its works. 7. تقديم تقارير دورية منتظمة إلى المجلس عن أوضاع الصندوق وأعماله.
8. Establish strategic partnerships with community-based and charitable associations to care for cemeteries in the Emirate in coordination with Public Health and Licensing Committee. 8. عقد شراكات استراتيجية مع الجمعيات الأهلية والخيرية لرعاية المقابر في الإمارة بالتنسيق مع لجنة الصحة العامة والتراخيص.
9. Any other competences ensure achieving Fund's objectives. 9. أي اختصاصات أخرى تضمن تحقيق أهداف الصندوق.

Article (12)

المادة (12)

The Committee may entrust the Department Director General or one of its managers with carrying out some matters within the Committee's jurisdiction, and it may authorize one or more of its members to carry out a specific task.

يجوز للجنة أن تعهد إلى مدير عام الدائرة أو أحد المديرين بها بمباشرة بعض الأمور الداخلة في اختصاص اللجنة ولها أن تفوض واحداً أو أكثر من أعضائها في القيام بمهمة محددة.

Article (13)

المادة (13)

Director-General shall issue the necessary resolutions and circulars to execute the provisions of this Resolution.

يصدر المدير العام القرارات والتعاميم اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القرار.

Article (14)

المادة (14)

This Resolution shall come into force as date of its promulgation and be published in the Official Gazette.

يُعمل بهذا القرار من تاريخ صدوره ويُنشر في الجريدة الرسمية.

Mohamed Bin Saud Bin Saqr Al Qasim

محمد بن سعود بن صقر القاسمي

Crown Prince

ولي العهد

Chairman of the Executive Council

رئيس المجلس التنفيذي

Promulgated by us on this day 20 of Muharram 1445H.

صدر عنا في هذا اليوم 20 من شهر محرم لسنة 1445هـ

Corresponding to 7 of August 2023G.

الموافق لليوم 7 من شهر اغسطس لسنة 2023م